



ISSN 1766-3059

ISSN en ligne 2260-7846

Favoriser l'expression orale en classe de Français Langue Étrangère : des modalités aux activités¹

Anne-Lyse Dubois

Alliance Française Paris Île de France

adubois@alliancefr.org

Reçu le 10-05-2017 / Évalué le 18-07-2017 / Accepté le 30-11-2017

Résumé

Cet article fait suite à une journée pédagogique sur la méthodologie de l'oral en français langue étrangère, organisée par les Éditions Hachette FLE à l'Alliance Française Paris Île-de-France. L'auteur, enseignante de français langue étrangère, formatrice à l'Alliance française Paris Île-de-France et conceptrice de méthodes de français propose une réflexion ainsi que des pistes de travail aux enseignants désireux de développer l'expression orale de leurs apprenants. Dans un premier temps, les lecteurs sont amenés à s'interroger sur la place de l'oral dans les cours et à réfléchir aux situations de communication authentiques en classe. Cette réflexion porte ensuite sur une analyse de tâches et d'activités afin que les enseignants prennent conscience de l'importance des paramètres à considérer lors de la conception de tâches pour susciter la prise de parole. Un accent particulier est mis sur l'identification de la finalité des tâches, les modalités de travail, la formulation des consignes et le mode de traitement des productions des apprenants. La dernière partie présente une typologie d'activités permettant de faciliter et d'améliorer l'expression orale.

Mots-clés : français langue étrangère, expression orale, activités, tâches, consignes, situations authentiques, modalités

Favoring Oral Expression in French as a Foreign Language Classes: the Ways and Means of Leading Activities

Abstract

This article follows a pedagogical day on the methodology of developing speaking skills in French as a foreign language (FFL), organized by the publisher Hachette FLE at Alliance Française Paris Ile-de-France. The author, who is both a French as a Foreign Language teacher and a teacher trainer at the Alliance Française Paris Ile-de-France, as well as an author of books for learning French, offers reflections and work options for teachers who want to develop the oral expression of their learners. First, readers are led to consider the place of speaking in their French courses and to think about the use of authentic situations of communication in class. This reflection then focuses on an analysis of tasks and activities proposed in FFL textbooks, so that teachers become aware of the importance of the parameters to be considered when designing tasks to stimulate speech. Particular emphasis is placed on identifying the purpose of the

tasks, the working methods, the formulation of instructions and the way in which the learners produce their work. The last part presents a typology of activities that facilitate and improve oral expression.

Keywords: French as a Foreign Language, oral expression, speaking activities, tasks, instructions, authentic situations, working modalities

Introduction

La langue est le moyen de communication par excellence permettant aux individus d'entrer en contact, d'échanger, d'agir avec et pour les autres. Ainsi, la finalité du cours de langue consiste à outiller les apprenants dans un système qu'ils cherchent à acquérir en vue d'étendre leurs perspectives d'action dans les domaines personnel, public, éducationnel et professionnel.

Un cours de langue relève du domaine éducationnel. C'est un lieu d'interactions sociales au même titre qu'un cadre social ordinaire. En effet, la classe répond à des règles connues et acceptées par l'ensemble des participants et les échanges qui s'y déroulent relèvent de situations de communication qui leur donnent du sens.

Ainsi, pour être efficaces, les professeurs se doivent de créer des situations d'enseignement/apprentissage favorisant les interactions tout en proposant des séquences pédagogiques avec des activités variées pour stimuler l'apprentissage, favoriser la motivation et développer l'autonomie de l'apprenant.

Cela passe par trois conditions :

1. Communiquer dans la classe ;
2. Faire réaliser des tâches ;
3. Varier les activités.

Nous allons développer ces trois points dans la suite de l'exposé.

1. Communiquer dans la classe

Quel est le point commun entre un cours de géographie en français et un cours de français ? Cette interrogation semble loin des préoccupations d'un enseignant en FLE. Pourtant, elle permet de comprendre que dans les deux contextes, c'est la langue française qui est le moyen pour apprendre / enseigner et le vecteur de communication mais en classe de FLE, le français est à la fois le moyen et l'objet de l'enseignement / apprentissage mais également le vecteur de communication entre les différents protagonistes (enseignant, apprenants et parfois administration de l'école de langue). La langue française est ainsi utilisée de manière authentique dans les situations répertoriées dans la carte mentale suivante :

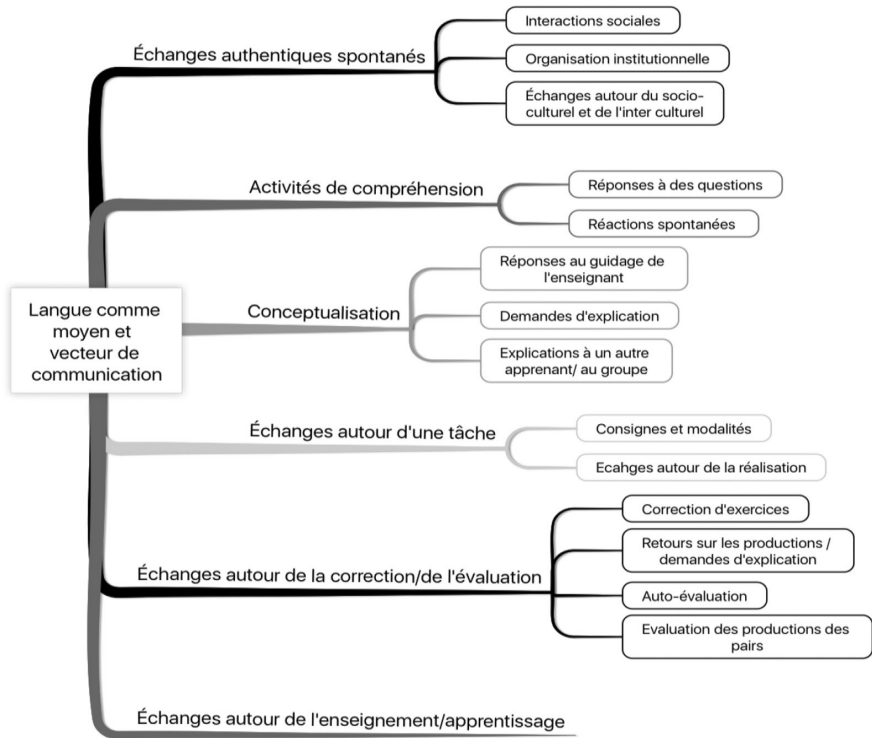


Figure 1. Situations authentiques d'utilisation de la langue

Favoriser les échanges en français dans ces moments de classe constitue déjà une manière en soi de développer les compétences à l'oral. L'enseignant se doit alors de provoquer ce type d'interactions et d'éviter autant que faire se peut le recours à la langue des apprenants pour les habituer à se débrouiller dans ces situations authentiques semblables à celles qu'ils rencontreront hors de la classe notamment dans leur vie professionnelle.

2. Faire réaliser des tâches

Entraîner les apprenants à se débrouiller dans des situations qui nécessiteront qu'ils parlent français suppose qu'on leur propose des tâches similaires en classe. Deux alternatives sont possibles, soit ces tâches interviennent suite à une activité de compréhension et l'acquisition de savoirs et savoir-faire nouveaux, soit elles sont le support des nouvelles acquisitions. Dans ce deuxième cas de figure, c'est en les réalisant que les apprenants vont acquérir de nouvelles compétences. Quoi qu'il en soit, l'enseignant devra être particulièrement rigoureux dans l'identification

des modalités de travail et la formulation des consignes. Avoir une idée claire de l'objectif visé est une chose ; trouver la mise en mots juste pour permettre aux apprenants d'y parvenir est une autre problématique. Tout enseignant, même confirmé, s'est trouvé confronté à cette question !

A. Réflexions sur les activités / tâches²

Le questionnaire réflexif ci-dessous permet de prendre conscience de la diversité des aspects à considérer dans la conception de tâches ou activités de production orale pour la classe. Cela permet également d'identifier le type d'informations nécessaires à l'élaboration des consignes afin que les apprenants produisent bien ce qui est attendu.

1. Quelle est la tâche demandée et qu'elle en est la finalité ? Cette finalité est-elle indiquée ou suggérée ?
2. Quel type d'activité langagière est mis en oeuvre dans la tâche ? Production orale en continu ? En interaction ? La production orale est-elle associée à une autre / d'autres activités langagières (Lire? Écouter ? Écrire ?) ?
3. De quel domaine relève la tâche ? Personnel / public / éducationnel / professionnel ?
4. S'agit-il d'une production individuelle, en binôme ou en groupe ?
5. Fait-elle intervenir des personnes autres que les autres apprenants du groupe ?
6. S'agit-il d'une production en face à face ?
7. La tâche s'inscrit-elle dans un contexte ? Si oui, le contexte est-il fictif ou authentique ?
8. Si le contexte est fictif, s'agit-il d'une situation probable ? possible ? improbable ?
9. L'apprenant est-il lui-même ou endosse-t-il un rôle ?
10. Y a-t-il un support pour l'expression ?
11. Y a-t-il une aide ou des indications pour guider l'expression ?
12. Propose-t-on une étape de préparation à la prise de parole ?
13. La tâche nécessite-t-elle l'utilisation d'un outil / matériel particulier ?
14. La production nécessite-t-elle des compétences autres que langagières ? (Par exemple des compétences en informatique ou un savoir-être particulier)
15. La tâche nécessite-t-elle des modalités spécifiques ou un aménagement de l'espace ?
16. Comment pourrait-on évaluer la réussite de l'activité/tâche ?

Nous vous invitons à examiner par le biais de tout ou partie du questionnaire ci-dessus des activités/tâches que vous trouvez dans les manuels de FLE à votre disposition³.

A l'issue de cette réflexion, il apparaît clairement que l'ensemble de ces activités/tâches ne sont pas équivalentes. Celles qui visent l'expression orale des apprenants mobilisent des compétences différenciées et un investissement individuel variable. Par ailleurs, il ressort une diversité dans la précision des consignes. Plus une consigne est claire et complète, plus la tâche demandée est facilitée et prend sens pour les apprenants.

B. Éléments en production orale

Préparer des activités / tâches pertinentes qui visent la production orale des apprenants demande du temps et de la réflexion. A première vue, l'enseignant dispose d'un nombre de ressources quasiment illimité parmi lesquelles il lui faut opérer un choix. La figure ci-dessous propose une synthèse des éléments à prendre en compte pour l'élaboration d'activités / tâches de production orale.

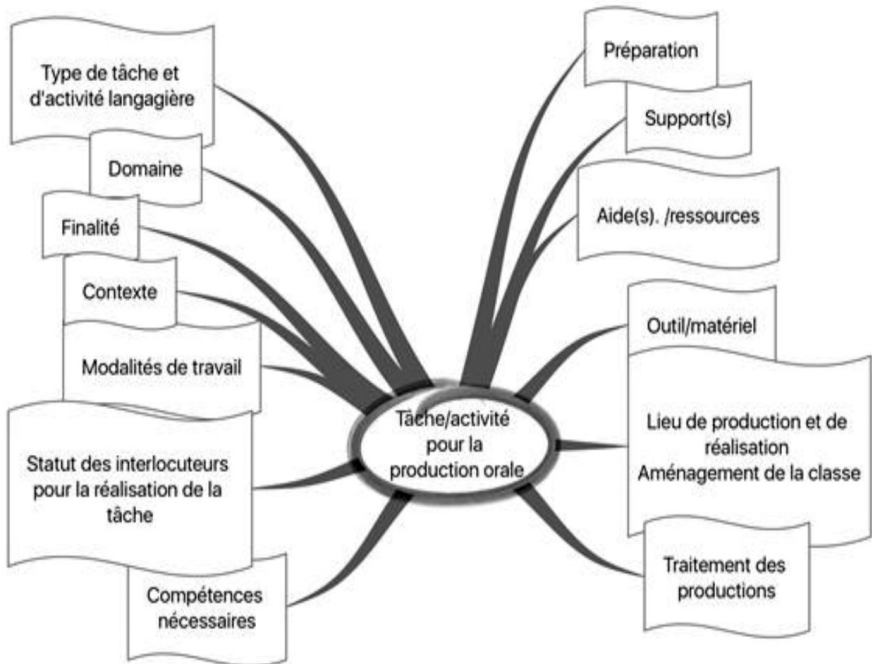


Figure 2. Éléments à prendre en compte pour la production orale

Une interrogation sur l'ensemble des éléments servira à mieux cerner les étapes du déroulement et à mettre en place une démarche raisonnée. Ainsi, les échanges se trouveront enrichis et facilités par un investissement optimal des apprenants.

C. Interrogations sur la conception des outils pour la classe

Voici quelques recommandations à l'attention des concepteurs de tâches pour favoriser au mieux le développement de l'expression orale des apprenants de FLE. La liste suivante n'est ni prescriptive, ni exhaustive...

- a. Varier les types de productions : discussion, entretien, interview, témoignage, conversation, exposé, présentation, débat, demande d'information, réunion, expression d'un avis, discours, conversation téléphonique, explications, sondage, échanges informels ou formels, *etc.* et varier les domaines (public, privé, éducationnel, professionnel). Plus les productions seront variées, plus la classe sera dynamique.
- b. Préciser la finalité de ce qui est demandé (on parle pour quoi faire ?). Ne pas se contenter de faire parler juste pour faire parler. Les échanges sont cadrés et se rapprochent de la vie réelle.
- c. Trouver des modalités en adéquation avec ce qui est demandé en essayant de se rapprocher le plus des situations authentiques. Exemple : enregistrer un journal radio et le faire écouter aux autres ensuite et non pas demander aux apprenants de dire/lire leur journal devant le groupe. La créativité des apprenants sera stimulée.
- d. Alternier les types d'activités langagières : parler en continu, parler en interaction. La situation d'échange en face à face génère un feed-back immédiat qui peut favoriser l'expression.
- e. Contextualiser les productions orales demandées et se rappeler que plus le contexte est authentique et proche de ce que les apprenants peuvent rencontrer, plus il sera facile pour eux de s'impliquer. Dès lors qu'ils se sentent concernés, la prise de parole en classe se trouve facilitée.
- f. Penser à des supports pour aider à la production (textes, photos, dessins, *etc.*). Un support visuel favorise la créativité et stimule la mémorisation.
- g. Soigner la formulation des consignes. Donner des détails utiles pour la production mais ne pas « mâcher le travail ». Éviter les amorces ou indicateurs qui obligent à produire certains types de phrases. Cela relève plutôt de l'exercice que de la production. La consigne est liée à l'objectif visé.
- h. S'il y a un temps de préparation, ne pas faire écrire les phrases à dire mais plutôt faire réfléchir aux manières de dire ou au contenu de ce qu'on va dire. Lors d'un jeu de rôle, faire préparer ensemble ceux qui vont jouer le même rôle pour favoriser de vraies interactions lors de la réalisation du jeu de rôle.

Les phrases écrites parasitent la fluidité et la spontanéité du discours oral sans améliorer la performance.

- i. Varier les lieux de production (dans la classe, dans un autre lieu de l'école, à l'extérieur de l'école) et utiliser le téléphone par exemple pour faire produire. L'effet de surprise entretient la motivation.
- j. Les productions doivent, dans la mesure du possible, être « traitées ». Faire réagir ceux qui ont écouté par exemple. La réaction des pairs est stimulante pour les apprenants.
- k. Ne pas se focaliser uniquement sur les erreurs à corriger. Penser d'abord à faire évaluer la réussite ou non de la production en fonction de la finalité visée. Une centration excessive sur les erreurs grammaticales, lexicales ou relevant de la phonétique est préjudiciable pour l'expression orale.
- l. Utiliser des outils comme le téléphone portable (smartphone). En effet, cet outil faisant désormais partie du quotidien des apprenants permet de rendre la communication plus authentique et d'envisager des modalités de travail plus économiques et dynamiques. On peut ainsi demander aux apprenants de se parler réellement au téléphone, d'utiliser l'enregistreur pour simuler des messages laissés sur un répondeur ou simuler un extrait radio, interviewer quelqu'un dans ou hors de la classe. Les apprenants peuvent également faire des reportages ou se filmer grâce à un smartphone. Les productions obtenues peuvent être partagées, réécoutées à l'envie et être l'objet de corrections ou d'un retour sur des faits de langue à travailler.

Les possibilités sont multiples et plaisent aux apprenants qui se trouvent alors davantage stimulés et actifs dans leur apprentissage.

3. Varier les activités

Toute occasion de parler est bonne pour le développement linguistique de l'apprenant. La réalisation de tâches permet la mobilisation concrète des acquis et l'enrichissement des compétences communicatives langagières. Cependant, il existe d'autres moyens de développer les capacités d'expression.

A. Activités théâtrales et artistiques

Prendre la parole, surtout en langue étrangère, constitue une épreuve, voire un blocage, pour certains apprenants. La pratique théâtrale a une fonction libératoire et peut entrer dans la classe de FLE dès les petits niveaux, tout est question de choix dans les textes. L'apprenant n'a pas à tout comprendre. Le théâtre évite

aussi d'être soi-même, « Je joue le rôle de... ». L'enseignant choisit les textes (littéraires ou pas), les activités, les objectifs et le contexte. La concentration se porte sur l'attitude, le geste, les postures, les déplacements mais également sur la prononciation et l'articulation. Par le théâtre, l'apprenant se familiarise avec la langue cible en appliquant l'écoute et la production orale en simultanéité. Par ailleurs, il mémorise des répliques et des structures qu'il pourra réutiliser.

Pour cela, il est important que l'enseignant prévoie un corpus d'énoncés avec des jeux de mots, une récurrence de sons, *etc.* et qu'il mette en place des modalités de travail permettant une bonne appropriation des textes. Les scènes dialoguées donnent l'occasion de multiplier la manière de travailler les répliques, on peut d'abord être dos à dos, puis face à face ou alors changer les intonations en fonction de l'humeur et de la personnalité du personnage joué.

Il est également possible de travailler la déclamation de poèmes, rythmés de préférence. A cette occasion, on pourra faire associer les gestes à la parole, les mimes, *etc.* On peut privilégier une production en binôme, la concentration porte alors sur le tour de parole et la gestuelle ce qui associe l'imaginaire et la créativité.

Le chant est aussi un bon moyen de pratiquer l'oral. Mettre en place un karaoké dans la classe, faire du rap ou du slam, c'est autant de possibilités de jouer avec la langue française.

B. Activités ludiques

Le jeu permet de laisser les apprenants s'exprimer dans une situation authentique. Dans ce contexte de loisirs récréatifs, ils échangent, élaborent des stratégies, négocient, marquent des points, établissent un score, perdent ou gagnent et expriment leur joie, leur déception ou leur désaccord face à un tricheur !

Une multitude de jeux du commerce qui ne sont pas à proprement parler des jeux de lettres sont utilisables en classe. Un exemple proposé lors de l'atelier peut être découvert sur le site « les experts du FLE⁴ »

C. Projets

La pédagogie de projets est un sujet à part entière et ne constitue pas l'objet de cet article. Cependant, il est intéressant de noter que les projets sont d'excellentes occasions de mettre les apprenants en situation de produire de l'oral et de mobiliser toutes leurs compétences. En effet, grâce à des scénarios comprenant une suite de tâches liées entre elles, ils utilisent le français à la fois pour réaliser les tâches demandées et également pour communiquer autour de la tâche (organisation, partage des travaux, réalisation technique, *etc.*).

Voici 3 exemples :

Pour organiser une fête d'anniversaire, vous allez :

Tâche 1 : Vous réunir pour déterminer l'organisation de la fête et vous répartir les rôles

Tâche 2 : Créer les invitations et / ou appeler vos amis

Tâche 3 : Prévoir le buffet et les activités

Tâche 4 : Préparer un discours pour le moment du gâteau et vous entraîner à le lire à haute voix

Pour réaliser un guide touristique sur votre ville, vous allez :

Tâche 1 : Identifier des sites intéressants

Tâche 2 : Prévoir des circuits et récolter des informations sur les lieux traversés

Tâche 3 : Élaborer un audio-guide du circuit

Pour créer un journal télévisé vous allez :

Étape 1 : Récolter les informations sur des événements importants de la journée

Étape 2 : Trouver / faire des reportages ou récolter des témoignages

Étape 3 : Rédiger le script du présentateur / de la présentatrice

Étape 4 : Filmer le journal

Les projets sont des tâches complexes exigeant du temps et une bonne gestion de la classe. Cela demande également parfois des moyens et des compétences autres que langagières. Toutefois, les enseignants qui ont la possibilité de les mettre en place en retirent une grande satisfaction et leurs apprenants vivent des situations qui ont du sens et qui les plongent dans la « vraie vie ».

Conclusion

L'enseignement de la production orale en classe de FLE ne s'improvise pas. Nous avons mis en évidence un certain nombre de paramètres inhérents à la compétence orale visant à faire réfléchir le lecteur sur les modalités, l'importance des consignes de travail et les axes méthodologiques devant amener à mettre en place des démarches motivantes et stimulantes qui permettront un apprentissage efficace dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Cette amorce de réflexion est à utiliser comme une base pour approfondir sa pratique enseignante quotidienne, pour diversifier les approches, pour varier les activités/les tâches et pour instaurer un esprit d'émulation au sein de la classe de FLE ce qui permettra des progrès significatifs dans les pratiques de communication chez les apprenants et favorisera leur autonomie pour agir. L'enseignant doit tracer un chemin dans le nombre illimité de situations de communication où il fait des choix pour assister l'apprenant dans

son parcours de formation. Ce guidage laborieux mais passionnant est le fondement du travail de l'enseignant toujours motivé et attentif à son groupe d'apprenants.

Bibliographie

- Berthet, A. et al. 2012. *Alter ego+ A1*. Paris : Hachette.
- Bertocchini, P., Costanzo, E. 2008. *Manuel de formation pratique pour les professeurs de FLE*. Paris : Clé International, p. 93-115.
- Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. 2001. Paris : Éditions Didier / Conseil de l'Europe.
- Cormanski, A. 2005. *Techniques dramatiques*. Paris : Hachette.
- Cornaire, C. 2009. *La compréhension orale*. Paris : Clé International.
- Cuq, J-P. (dir.), 2003. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Asdifle, Paris : Clé International.
- Denyer, M., et al. 2011. *Version originale 3*. Paris : Éditions Maisons des langues.
- Dubois, A-L., Tauzin, B. 2016. *Objectif express B1/B2.1*. Paris : Hachette.
- Le Bougnec, J-T., Lopes, M-J. 2014. *Totem 2*. Paris : Hachette.
- Porcher, L. 2004. *L'enseignement des langues étrangères*. Paris : Hachette.
- Rivière, V. 2008. « Dire de faire, consignes, prescriptions... Usages en classe de langue étrangère et seconde ». *Le français dans le monde*, n° 44, p. 51-59.
- Weber, C. 2013. *Pour une didactique de l'oralité : enseigner le français tel qu'il est parlé*. Paris : Éditions Didier.

Notes

1. Cet article a été écrit en collaboration avec Marie-Christine Fougerouse.
2. Pour une définition des termes « activité » et « tâche » reportez-vous au *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, respectivement aux pages 14 et 234.
3. Pour notre part, nous nous sommes intéressées à *Alter ego+ A1*, *Totem A2*, *Objectif express B1/B2.1*, *Version originale 3*.
4. <https://leszexpertsfle.com/ressources-fle/des-jeux-pour-le-fle-duplik> [consulté le 09 mai 2017].